

El uso del entorno virtual de aprendizaje en la formación de competencias comunicativas profesionales en inglés

Liliana Argelia Casar Espino¹

¹ Facultad de Ciencias Médicas de 10 de Octubre, Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Josefina 112 entre Gelabert y Revolución. lily@uci.cu

Manuel Villanueva Betancourt²

² Facultad de Ciencias Médicas de 10 de Octubre, Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Josefina 112 entre Gelabert y Revolución. mvillanuevabetancourt1951@gmail.com

* Autor para correspondencia: lily@uci.cu

Resumen

Una de las principales necesidades comunicativas de los profesionales en nuestro país es comunicarse en idioma inglés, especialmente en su esfera de actuación, así como prepararse para los exámenes que deben enfrentar como requisito para las categorías docentes, investigativas y el grado científico. La nueva estrategia para la enseñanza de inglés en las universidades cubanas diseñada por el Ministerio de Educación Superior (MES) implica nuevos retos y, por lo tanto, necesita de un nuevo enfoque en la formación y la evaluación según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). El objetivo del trabajo es presentar las experiencias en la formación de competencias comunicativas profesionales en idioma inglés con el uso del entorno virtual de aprendizaje. Se analizan las necesidades de los profesionales cubanos en la formación en idioma inglés a partir de la identificación de las tareas profesionales que deben desempeñar asociadas al uso del idioma inglés, la determinación del nivel de idioma requerido y en consecuencia la identificación de los descriptores del MCER para el nivel profesional que tributan a sus tareas profesionales. Se concluye con la propuesta de un entrenamiento en el entorno virtual de aprendizaje para la formación y de las competencias comunicativas profesionales en función de los requerimientos para la obtención de las categorías docentes e investigativas de los profesionales cubanos y se presentan los resultados de su aplicación tanto en Cuba como en el extranjero.

Palabras clave: formación, competencias comunicativas profesionales, inglés, entorno virtual

Temática: Educación virtual y tecnología educativa

Introducción

La gestión y la creación del conocimiento van paralelamente al avance de la comunicación de este conocimiento en las diferentes comunidades científicas y profesionales. Por tanto, es necesario para estas comunidades cumplir con estándares avanzados de gestión de información y de comunicación en la lengua extranjera a fin de perfeccionar el trabajo de creación de nuevo conocimiento. El inglés es herramienta de esta gestión y sirve a los intereses de superación de especialistas y profesionales.

A través de nuestra participación en tribunales de inglés para categorías docentes, investigativas y mínimo para doctorado, así como el intercambio con profesionales que se presentan a los exámenes entre las dificultades que se observan mayormente podemos mencionar: un número considerable de profesionales no ha podido realizar los cambios de categorías docentes y en algunos casos no pueden realizar el doctorado porque temen realizar los exámenes de inglés. Otros profesionales se han presentado y desaprueban porque no están preparados para los exámenes de inglés. La mayoría de los cursos de postgrado están diseñados para inglés general y no incluyen la especialidad de los cursistas. Nos planteamos por lo tanto el siguiente Problema: ¿Cómo contribuir a elevar el nivel de desarrollo de la competencia comunicativa profesional en inglés?

Para dar respuesta al problema, formulamos las siguientes preguntas científicas:

1. ¿Cuáles son las necesidades comunicativas profesionales en inglés a partir de las tareas propias de la profesión de los profesionales cubanos?

2. ¿Cómo diseñar un entrenamiento especializado en inglés con apoyo del entorno virtual de aprendizaje a partir de las necesidades profesionales de los participantes que contribuya a elevar el nivel de desarrollo de las competencias comunicativas profesionales en inglés?

Desarrollo, Materiales y métodos o Metodología

En el desarrollo de la investigación se utilizaron métodos teóricos, empíricos y estadísticos: Análisis y síntesis: permitió el estudio de las fuentes bibliográficas para la elaboración de los fundamentos teóricos, así como para elaborar las conclusiones de la investigación.

Inductivo-deductivo: permitió determinar generalizaciones, abstracciones y fundamentar teóricamente el desarrollo de la enseñanza del inglés con el propósito de elaborar la propuesta que permitiera alcanzar el objetivo propuesto para determinar el estado actual del problema investigativo y sus posibles causas.

Sistémico estructural: para el desarrollo del análisis del objeto de estudio y el campo de acción, a través de su descomposición en los elementos que lo integran, determinándose así las variables que más inciden y su interrelación.

Modelación: nos permitió determinar los componentes didácticos del entrenamiento propuesto, estableciendo relaciones lógicas entre ellos y concebir cómo puede llevarse a cabo la metodología para la impartición de las clases.

Métodos empíricos: Entrevista y encuesta: para profundizar en los aspectos relacionados con el problema y para recoger información, criterios y valoraciones del conocimiento del inglés en los profesionales.

La observación: con el propósito de valorar el comportamiento y modo de actuación de los profesionales durante la aplicación del entrenamiento para constatar el nivel de competencia comunicativa lograda.

Revisión de documentos: para caracterizar los documentos que rigen la competencia comunicativa en inglés, así como la política de posgrados en el MES.

Métodos estadísticos: para hacer un estudio comparativo de los resultados iniciales y finales en cuanto al nivel de competencia comunicativa profesional en idioma inglés. Además, para tabular los datos obtenidos, seleccionar los datos que más incidieron y seleccionar y confeccionar las tablas.

En el contexto internacional, se han realizado investigaciones sobre la competencia comunicativa profesional y esta se considera entre las competencias fundamentales para cualquier profesional. Autores como [1] plantean “La competencia es la capacidad o habilidad de efectuar tareas o hacer frente a situaciones diversas de forma eficaz, en un contexto determinado movilizand las actitudes, habilidades y conocimientos pertinentes, al mismo tiempo y de forma interrelacionada” [1] Esta definición guarda estrecha relación con lo que se denomina “aprendizaje orientado a la acción” en el ámbito específico de la enseñanza de lenguas y se operativiza a través del “enfoque orientado a la acción”, que en el Marco común europeo de referencia se formula de acuerdo con el siguiente principio: “ El uso de la lengua –que incluye el aprendizaje– comprende las acciones que realizan las personas que, como individuos o agentes sociales, desarrollan una serie de competencias, tanto generales como competencias comunicativas-lingüísticas, en particular. Las personas utilizan las competencias que se encuentran a su disposición en distintos contextos y bajo distintas condiciones y restricciones, con el fin de realizar actividades de lengua que conllevan procesos para producir y recibir textos relacionados con temas en ámbitos específicos, poniendo en juego las estrategias que parecen más apropiadas para llevar a cabo las tareas que han de realizar. El control que de estas acciones tienen los participantes produce el refuerzo o la modificación de sus competencias [2].

En el contexto cubano, varios son los autores que han realizado investigaciones encaminadas al desarrollo de competencias comunicativas en inglés con fines profesionales en el nivel de posgrado en el campo de diferentes profesiones [3]. [4]. [5]. [6]. en las que se proponen modelos, sistemas, metodologías y estrategias que pueden contribuir a este fin.

Barreiro Pérez L. [6]. define la competencia comunicativa en Inglés con fines profesionales de los ingenieros y arquitectos como: “El desempeño comunicativo en idioma inglés por parte del sujeto que le permite interactuar con el texto y con otros individuos de manera apropiada en situaciones reales de comunicación vinculadas a su profesión, a partir de la integración y el desarrollo de las habilidades comunicativas, en diversos grados con tendencia hacia lo óptimo, en función del contexto académico-profesional y científico.”

Por su parte, la nueva estrategia para la enseñanza de inglés en las universidades cubanas diseñada por el Ministerio de Educación Superior (MES) en el 2014 impone nuevos retos y por lo tanto necesita de un nuevo enfoque en la formación y la evaluación según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

El Marco común europeo de referencia para las lenguas delimita las capacidades que el estudiante debe controlar en cada uno de los niveles para las categorías comprender, hablar y escribir. La categoría comprender integra las destrezas comprensión auditiva y comprensión de lectura; la categoría hablar integra las de interacción oral y expresión oral y la categoría escribir comprende la destreza expresión escrita.

En el contexto cubano, como parte del perfeccionamiento de la estrategia para la enseñanza de idioma inglés en la educación superior se reconoce la importancia y el valor del Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas (MCER). Sin embargo, se analiza que la adopción del Marco de Referencia Europeo requiere de una adecuación al contexto nacional y a las exigencias de la estrategia de perfeccionamiento de la enseñanza del inglés, particularmente con relación al rediseño de los nuevos programas para la formación de posgrado en Idioma Inglés.

En una investigación anterior [7], identificaron los descriptores y elaboraron una guía para la estructuración por niveles de competencia comunicativa en inglés para la educación superior cubana a partir de las necesidades propias de nuestro contexto y su descripción en términos del Marco Común Europeo de Referencia (MCER) para los niveles Básico 1, Básico 2 e Intermedio. Esta guía sirvió de base para el diseño de los programas generales de los cursos de inglés por niveles A1, A2 y B1 que se imparten en la actualidad en el pregrado. Restaba entonces adaptar esta formación a los nuevos requerimientos para el desarrollo de las competencias comunicativas profesionales para el posgrado.

La Instrucción No. 3 del 2016 y el “Reglamento para la aplicación de categorías docentes en la Educación Superior” aprobado en octubre del 2016, establece para los aspirantes a las categorías docentes principales Profesor Titular y Profesor Auxiliar la realización del mismo tipo de examen, en el que deben demostrar el dominio de la Lengua a examinar, en un nivel B1, Usuario independiente. Dicha instrucción establece además que el examen oficial para estas categorías constará de cuatro pruebas: comprensión de lectura, comprensión auditiva, expresión e interacción escrita y expresión e interacción oral.

Teniendo en cuenta estas exigencias, se concibe el entrenamiento para estudiantes de posgrado con un nivel intermedio (B1) en el desarrollo de la competencia comunicativa de idioma inglés. Inicialmente se diseñó para la modalidad semi-presencial; a través de tres entornos fundamentales: el aula, a través de clases prácticas, los centros de auto aprendizaje de idiomas extranjeros y el entorno virtual de aprendizaje en los que los participantes trabajan de forma independiente. Sin embargo, a partir de la pandemia Covid-19 fue necesario rediseñarlo para la modalidad a distancia lo que constituyó un gran reto al tener que rediseñar las tareas para esta modalidad.

Se incluyen : una prueba diagnóstico inicial oral y escrita para identificar las necesidades de aprendizaje y el nivel de entrada de los participantes y una entrevista oral al inicio del curso para identificar las necesidades de aprendizaje, su autovaloración de su nivel en cada una de las 4 habilidades lingüísticas y sus expectativas con respecto al entrenamiento.

Los objetivos generales del entrenamiento son: 1) comprender textos científicos en inglés relacionados con la especialidad de los participantes. 2) resumir de forma oral en inglés información a partir de textos orales y escritos en inglés. 3) resumir de forma escrita en inglés información a partir de textos orales y escritos en inglés. 4) traducir del inglés al español información de textos científicos.

El entrenamiento se caracteriza fundamentalmente por: 1) el tratamiento personalizado a los participantes al trabajar en las temáticas específicas de cada uno de ellos y según sus necesidades profesionales, 2) estar basado en aprendizaje mixto con actividades presenciales, en el aula y en el entorno virtual de aprendizaje (EVA) a través de foros compartiendo ideas sobre diferentes temas, analizando y trabajando de forma colaborativa para la preparación de las presentaciones. Tiene una duración de 60 horas en diferentes modalidades: intensivo o extensivo y está estructurado en 4 temas de 15 horas cada uno.

En cada tema se desarrollan habilidades relacionadas con el discurso académico - profesional en general y el específico de los participantes. Se estructuran, además, sobre la base de las cuatro macro habilidades de la lengua: comprensión auditiva, comprensión de lectura, expresión oral y escrita. A partir de la 2da edición se incluyeron elementos relacionados con metodología de la investigación para facilitar la exposición oral sobre sus temas de investigación para el doctorado. El sistema de evaluación incluye evaluaciones frecuentes orales y escritas en cada tema además del seguimiento del trabajo de los estudiantes en el entorno donde los participantes presentan sus proyectos de investigación y resúmenes orales sobre los artículos, el empleo de la coevaluación.

Se realiza la orientación y evaluación del trabajo independiente desde el entorno y a través de las herramientas de comunicación tanto síncronas como asíncronas que este ofrece. Se considera la trayectoria de los estudiantes la cual incluye los resultados en las evaluaciones frecuentes, así como su trabajo en el EVA. Al final de cada tema se realiza una evaluación de los objetivos y contenidos del mismo. La evaluación final es el resultado de todas las formas de evaluación explicadas con anterioridad. Generalmente, al finalizar el entrenamiento se convoca al tribunal de Mínimo o categorías docentes, según corresponda para la evaluación de los cursistas que estén optando por estos.

Resultados y discusión

El entrenamiento se ha implementado en la Universidad de las Ciencias Informáticas (UCI) desde el curso 2011-2012 en 11 ediciones, dos de las cuales se desarrollaron como parte del Doctorado en Ciencias de la Educación, de la Universidad de La Habana en la Universidad Central del Este República Dominicana en mayo del 2014 y en la Universidad Católica Santiago de Guayaquil en tres ediciones. 2016, 2018 y 2019.

Se diseñaron y elaboraron materiales de apoyo según las necesidades de los participantes en los cursos tanto desde el punto de vista lingüístico en cuanto al nivel de desarrollo de las habilidades comunicativas profesionales en inglés, como la especialidad de los mismos. Estos materiales incluyen orientaciones y explicaciones con diferentes niveles de ayuda en inglés y en español sobre aspectos de frecuente dificultad para los que aprenden inglés como lengua extranjera. En la medida que se han impartido los entrenamientos se han ido incorporando otros materiales, especialmente textos de lectura para la traducción y la elaboración de resúmenes orales y escritos a partir de los artículos y publicaciones aportadas por los propios participantes. Se diseñó además un sistema de tareas para la ejercitación de los aspectos gramaticales, la comprensión de lectura y la elaboración de resúmenes orales y escritos. Estos materiales fueron incluidos en el entorno virtual de aprendizaje.

Conclusiones

A partir del análisis de los resultados de la aplicación del entrenamiento podemos concluir que:

- El uso del entorno virtual para el trabajo independiente de los participantes fue de utilidad e incentivó su creatividad en especial en el desarrollo de tareas en las que debían emplear las herramientas tecnológicas para la grabación de sus presentaciones orales y subirlas al entorno.
- Los materiales de apoyo diseñados a partir de las necesidades de los participantes fueron de utilidad para el desarrollo del entrenamiento.
- El entrenamiento contribuye a mejorar no solo los conocimientos de idioma inglés, sino sus conocimientos sobre metodología de la investigación.
- Se incrementó significativamente la calidad de los resultados en los exámenes de mínimo y categorías docentes en los que todos los presentados aprobaron y la mayoría con notas de excelente y bien.
- Se observa un incremento de la motivación de los estudiantes al reconocer su avance al emplear el idioma para comunicarse en situaciones necesarias para su desempeño profesional.

Referencias bibliográficas

1. Zabala, A. y Arnau, I.: *Cómo aprender y enseñar competencias*, Barcelona: Graó. 2007: 43-44
2. Consejo de Europa *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. Estrasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Instituto Cervantes 2017: 6-9
3. Barbón O. Estrategia interventiva de superación para el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa en los colaboradores profesionales de la enfermería [Tesis doctoral]. 2011 La Habana: Universidad de Ciencias Médicas de La Habana.
4. Larrinaga C. El desarrollo de la competencia comunicativa profesional en inglés del animador turístico desde una perspectiva pragmática [tesis doctoral]. 2011 Santiago de Cuba: Universidad de Ciencias Pedagógicas “Frank País García”;

5. Troitiño D. Programa de entrenamiento en inglés para la industria de petróleo y gas, en la Escuela Ramal de Energía y Minas [Tesis doctoral]. 2017 La Habana: Escuela Ramal de Energía y Minas;
6. Barreiro L. Estrategia didáctica para desarrollar la competencia comunicativa en Inglés con Fines Profesionales en el posgrado [Tesis doctoral] 2018. La Habana: Universidad Tecnológica de La Habana "José Antonio Echeverría"; 45-46
7. Casar, L. Castro, P., González, C. Rubio, L. Estructuración por niveles de competencia comunicativa en inglés para la Educación Superior cubana. IV Conferencia Científica Internacional, UCIENCIA 2021. Universidad de las Ciencias Informáticas, Cuba, 2021